

صَلَاةُ السَّحَرِ وَخِدْمَةُ الْقُدَّاسِ الْإِلَهِيِّ
جُمُعَةُ الْفِصْحِ الْمُقَدَّسِ أَيِ جُمُعَةِ التَّجْدِيدَاتِ
عِيدُ تَجْدِيدِ هَيْكَلِ الْكَلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ سَيِّدَتِنَا أُمِّ الْإِلَهِ الْيَسُوعِ الْمُحْيِي
وَتَذْكَارُ الْعَجَائِبِ الْفَائِقَةِ الطَّبَعِ الْمَكْمَلَةِ مِنْ قَبْلِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ
الجمعة من أسبوع التَّجْدِيدَاتِ لِلرَّسَائِلِ - الجمعة من أسبوع التَّجْدِيدَاتِ لِلانجِيلِ
يوم الجمعة 17 نيسان 2026 (4 نيسان 2026 شرقي)
تَذْكَارُ أَبِيْنَا الْبَارِّ جِيُورْجِيُوسَ الَّذِي كَانَ فِي مَالَاوُنْ



صلاة السَّحَرِ

صفحة 2

خدمة القدَّاسِ الْإِلَهِيِّ

صفحة 32

إعداد

الأرشمندريت أرتيموس

الكاهن: الْمَجْدُ لِلثَّالُوثِ الْقُدُّوسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْيِي، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ، وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

(على اللحن الخامس)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν χαρισάμενος.

الكاهن: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ،

المرتل: لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (تُرْتَلُّ ثَلَاثًا مِنَ الْكَاهِنِ وَالْخُورَسِ)

الكاهن: لِيَقُمَ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: كَمَا يُبَادُ الدُّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصِّدِّيقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ، وَيَتَنَعَّمُونَ

بِالسُّرُورِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،

المرتل (مطوَّلًا): وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتْحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَبِيْنَا وَبَطْرِيْرِكِنَا ثِيُوْفِيلُوسِ، وَالكَهَنَةِ الْمُكْرَمِينَ، وَالخُدَامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ

الإكليروسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمَجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

القانونين

قانون الفصح (على اللحن الأول - $\pi\alpha$) وقانون لينبوع الحياة والدة الإله (على اللحن الأول - $\pi\alpha$)

المرتل:

* الْيَوْمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَلْنَتَلَأَأْ، أَيُّهَا الشُّعُوبُ، لِأَنَّ الْفِصْحَ هُوَ فِصْحُ الرَّبِّ، وَذَلِكَ لِأَنَّ الْمَسِيحَ إِهَنَا قَدْ
أَجَازَنَا مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، وَمِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ، نَحْنُ الْمُنْشِدِينَ نَشِيدَ النَّصْرِ وَالظَّفْرِ.

* الْيَوْمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَلْنَتَلَأَأْ، أَيُّهَا الشُّعُوبُ، لِأَنَّ الْفِصْحَ هُوَ فِصْحُ الرَّبِّ، وَذَلِكَ لِأَنَّ الْمَسِيحَ إِهَنَا قَدْ
أَجَازَنَا مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، وَمِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ، نَحْنُ الْمُنْشِدِينَ نَشِيدَ النَّصْرِ وَالظَّفْرِ.

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

لِنُنَقِّ حَوَاسِنَا حَتَّى نُعَايِنَ الْمَسِيحَ سَاطِعًا كَالْبَرْقِ، بِنُورِ الْقِيَامَةِ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ، وَنَسْمَعَهُ قَائِلًا
عَلَانِيَةً: أَفْرَحُوا. وَنَحْنُ مُنْشِدُونَ نَشِيدَ النَّصْرِ وَالظَّفْرِ.

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

لِنَفْرَحَ السَّمَاوَاتِ، وَلِنَتَهَلَّلِ الْأَرْضُ بِوَأَجِبِ اللَّيَاقَةِ، وَلْيُعَيِّدِ الْعَالَمُ كُلَّهُ، الَّذِي يُرَى وَالَّذِي لَا يُرَى، لِأَنَّ
الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ سُرُورًا مُؤَبَّدًا.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعُذْرَاءَ، بِمَا أَنَّكَ يَنْبُوعٌ، أَمْنِحِينِي الْآنَ أَقْوَالًا مُتَدَفِّقَةً، لِكَيْمَا أُسَبِّحُكَ، أَيَّتُّهَا الْعَيْنُ النَّابِغَةُ الْحَيَاةَ وَالنِّعْمَةَ لِلْمُؤْمِنِينَ، لِأَنَّكَ أَنْبَعْتَ الْكَلِمَةَ ذَا الْقُنُومِ الْوَاحِدِ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتُّهَا الْفَتَاةُ الْكُلِّيَّةُ الشَّرَفِ، إِنَّ هَيْكَلَ يَنْبُوعِكَ قَدْ ظَهَرَ بِبِمَارَسَاتِنَا لِشِفَاءِ الْكُلِّ بِمَا يَفُوقُ الطَّبْعَ، لِأَنَّهُ أَنْهَضَ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الْمَوْتِ بِإِيضَاحٍ، وَقَدْ تَفِيضِينَ عُدُوبَةَ الْأَشْفِيَةِ الْخُلُوةَ لِكُلِّ الْمُبَادِرِينَ نَحْوَكِ بِغَيْرِ حَسَدٍ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ عَيْنُ الْمَوَاهِبِ بِالْحَقِيقَةِ، فَقَدْ تَسْكُبِينَ يَنَابِيعَ الْمَوَاهِبِ وَالنِّعَمِ مِنَ السَّمَاءِ بِتَوَاطُرٍ خُلُوعًا مِنْ أَنْقِطَاعٍ، لِأَنَّكَ صَيَّرْتَ أَعْمَى عَائِدًا إِلَى الضِّيَاءِ، لَمَّا نَادَيْتِ لَأَوْنَ مِنَ الْعَلَا عِنْدَ بَيْرِ الْمَاءِ الْجَدِيدِ بِأَمْرٍ يَفُوقُ الْعُقُولَ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إفْرَجِي يَا عَرُوسَةَ اللَّهِ، إفْرَجِي يَا كَلِّيَّةَ الشَّرَفِ الْكَائِنَةَ فَخْرًا لِكُلِّ جِنْسِ الْأَنْامِ، لِأَنَّ خَالِقَ الْكُلِّ حَلَّ عَلَيْنِكَ كَالْمَطَرِ، وَأَوْضَحَكَ يَنْبُوعًا غَيْرَ مَائِتٍ وَغَيْرَ فَاسِدٍ بِإِيضَاحٍ.

كاتافاسيا للأودية الأولى

الْيَوْمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَلْنَتَلَأَلْ، أَيُّهَا الشُّعُوبُ، لِأَنَّ الْفِصْحَ هُوَ فِصْحُ الرَّبِّ، وَذَلِكَ لِأَنَّ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا قَدْ أَجَازَنَا مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، وَمِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ، نَحْنُ الْمُتَشَبِّهِينَ نَشِيدَ النَّصْرِ وَالظَّفَرِ.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور. (ثلاثاً)

لقد قام يسوع من القبر كما سبق فقال، ومنحنا حياة أبدية والرحمة العظمى.

الكاهن: أيضاً وأيضاً بسلام، إلى الرب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: أعضد وخلص وأرحم وأحفظنا، يا الله، بنعمتك.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: بعد ذكرنا الكليّة القداسة الطاهرة الفائقة البركة المجيدة سيدتنا والدة الإله الدائمة البتولية

مريم مع جميع القديسين، لنودع أنفسنا، وبعضنا بعضاً، وجميع حياتنا للمسيح الإله.

المرتل: لك يا رب.

الكاهن: لأن لك العزة، ولك الملك والقدرة والمجد، أيها الأب والإبن والروح القدس، الآن وكل

أوان وإلى دهر الداهرين.

المرتل: آمين.

الأودية الثالثة

* هلموا بنا نشرب مشروباً جديداً، ليس مستخرجاً بآية باهرة من صخرة صماء، لكنه ينبوع عدم

الفساد، فيضان المسيح من القبر، الذي به نتشدد.

* هلموا بنا نشرب مشروباً جديداً، ليس مستخرجاً بآية باهرة من صخرة صماء، لكنه ينبوع عدم

الفساد، فيضان المسيح من القبر، الذي به نتشدد.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرَهَا قَدْ أُسْتَوْعِبَتِ الْآنَ نُورًا، السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا تَحْتَ النَّرَى، فَلْتُعَيِّدْ إِذَا الْخَلِيقَةُ
لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ، الَّتِي بِهَا تَشَدَّدَتْ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخَلِّصُ، إِنَّا أُمِسَ قَدْ دُفِنَا مَعَكَ، وَالْيَوْمَ نَقُومُ مَعَكَ بِقِيَامَتِكَ، أُمِسَ قَدْ صُلِبْنَا مَعَكَ، فَأَنْتَ
مَجِدْنَا مَعَكَ فِي مَلَكُوتِكَ.

الأودية الثالثة لقانون ينبوع الحياة

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا الْبَنُوتُ، قَدْ عَرَفْنَاكَ هَيْكَلًا مُقَدَّسًا، مُضِيًّا لِسَيِّدِ الْكُلِّ، وَيَنْبُوعًا لِعَدَمِ الْفَسَادِ، قَدْ جَرَى مِنْهُ الْمَسِيحُ
الْإِلَهُ، الَّذِي نَسْتَقِي مِنْهُ مَاءَ الْحَيَاةِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ أُمُّ الْإِلَهِ، لَقَدْ مَنَحْتَ لِلْمَلِكِ نِعْمَةً عَظِيمَةً جِدًّا، لِأَنَّهُ بِمَاءِ يَنْبُوعِكَ أَنْحَلَّ مِنْ دَاءِ حِصَارِ
الْبَوْلِ الْمُؤَلِمِ، الَّذِي هُوَ أُسْتَعْدَادُ لِحِصَاةِ الْمَنَانَةِ الْمُرِيحِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا الْبَنُوتُ، إِنَّ النِّعْمَةَ قَدْ تَجْرِي مِنْكَ مُنْدَفِقَةً بَعِيرَ بُخْلِ، لِأَنَّ بِمِيَاهِ يَنْبُوعِكَ، يَا أُمَّ الْإِلَهِ، الْعُرْجُ
يَرْتَكِضُونَ، وَالْبُرْصَ كَاقَّةً يَنْتَفُونَ، وَالشَّيَاطِينَ الْخُبْنَاءَ بِقُوَّتِهِ يَحْتَنِقُونَ.

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا النَّقِيَّةُ، بِمَا أَنَّكَ الْيَنْبُوعُ، قَدْ تُوَزَّعِينَ مَاءً عَذْبًا عَلَى كُلِّ الْمُؤْمِنِينَ الْمُلُوكِ وَالرُّوسَاءِ وَالْعَوَامِ
وَالْبَائِسِينَ وَالْأَغْنِيَاءِ، وَتَشْفِيهِمْ مِنْ جَمِيعِ الْأَمْرَاضِ وَالْأَسْقَامِ الْمُخْتَلِفَةِ.

كاثافاسيا للأودية الثالثة

هَلُمُّوا بِنَا نَشْرَبْ مَشْرُوبًا جَدِيدًا، أَيْسَ مُسْتَخْرَجًا بِأَيَّةِ بَاهِرَةٍ مِنْ صَخْرَةٍ صَمَاءٍ، لَكِنَّهُ يَنْبُوعُ عَدَمِ
الْفَسَادِ، بِفَيْضَانِ الْمَسِيحِ مِنَ الْقَبْرِ، الَّذِي بِهِ نَتَشَدَّدُ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثًا)
لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعَضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهْنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: أمين.

القارئ:

قُذائق القيامة - Κοντάκιον

وَلَيْنُ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ، يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْكَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَفُمتَ غَالِبًا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الإله. وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ: أَفْرَحْنَ. وَلِرُسُلِكَ وَهَبْتَ السَّلَامَ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

المرتل:

الكاشمة لنبوع الحياة (على اللحن الثامن - Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)

لِنَمْدَحِ بِأَصْوَاتٍ مُتَّفَقَةٍ لِلنَّبُوعِ السَّائِلِ الْحَيَاةِ بِغَيْرِ انْقِطَاعٍ، وَالْعَيْنِ الْبَارِزِ مِنْهَا سَوَاقِ الْهَيْئَةِ، وَنُسِّحُهَا
نَحْنُ مَعَشَرُ الطَّالِبِينَ مِنْهَا النِّعَمَ وَالْمَوَاهِبَ، لِأَنَّهَا فِي كُلِّ حِينٍ تَفِيضُ مَجَارِي الْأَشْفِيَةِ أَوْفَرَ مِنْ
الْأَنْهَارِ. فَلِذَلِكَ كَدَيْنِ وَاجِبٍ نَقْدَمُ بِأَمَانَةٍ وَشَوْقٍ، وَنَسْتَتَرَفُ الْبَرَاءَ مِنْ هَذَا الْمُعِينِ غَيْرِ الْمُنتَقِصِ وَلَا
فَاسِدٍ، الْمُنْدِي شِفَاءً وَقُلُوبَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ، الصَّارِحِينَ بِأَمَانَةٍ: أَنْتِ سَلْوَةٌ وَعَزَاءٌ لِلْمُؤْمِنِينَ.

المرتل:

الأودية الرابعة

* لِيَقِفَ مَعَنَا عَلَى الْمَحْرَسِ الْإِلَهِيِّ، حَبْفُوقُ الْمُتَّقَوِّهِ بِالْإِلَهِيَّاتِ، وَلِيُرِنَا الْمَلَائِكَةَ الْمُتَّشِحَةَ الضِّيَاءِ قَائِلًا
جَهَارًا: الْيَوْمَ خَلَاصٌ لِلْعَالَمِ، لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ، بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

المجد لقيامتك المقدسة، يا ربُّ

إِنَّ فَصَحْنَا الْمَسِيحَ، بِمَا أَنَّهُ فَاتِحُ الْمُسْتَوْدَعِ الْبَثُولِيِّ، قَدْ اسْتَبَانَ ذَكَرًا، وَبِمَا أَنَّهُ بَشَرٌ قَدْ سُمِّيَ حَمَلًا،
وَبِمَا أَنَّهُ مُنْزَرٌّ عَنِ الدَّنْسِ قَدْ دُعِيَ لَا عَيْبَ فِيهِ، وَبِمَا أَنَّهُ إِلَهُ حَقٌّ قَدْ سُمِّيَ تَامًا.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

إِنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ إِكْلِيلُ السَّنَةِ الْمُبَارَكِ مِنَّا، قَدْ ذُبِحَ عَنِ الْكُلِّ بِإِرَادَتِهِ كَحَمَلٍ حَوْلِيٍّ، فَصَحَا مُطَهَّرًا، ثُمَّ أَشْرَقَ لَنَا شَمْسُ الْعَدْلِ مِنَ الْقَبْرِ بَهِيًّا زَاهِيًّا.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

إِنَّ دَاوَدَ جَدَّ الْإِلَهِ قَدْ رَقَصَ تَجَاهَ التَّابُوتِ الظَّلِيِّ، وَأَمَّا نَحْنُ الشَّعْبُ الْمُقَدَّسُ لِلَّهِ، فَإِذْ قَدْ أَبْصَرْنَا نَجَارَ تِلْكَ الرُّمُوزِ، فَلُنُسِّرَ سُورًا إِلَهِيًّا، لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ، بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

الأودية الرَّابِعة لقانون ينبوع الحياة

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا الْبَثُولُ الْبِكْرُ، إِنَّ كَثْرَةَ عَجَائِبِ يَنْبُوعِكَ تَتَجَاوَزُ عَدَدَ الرَّمْلِ، وَتَفُوقُ قَطْرَ الْمَطَرِ بِالْحَقِيقَةِ، لِأَنَّ الْأَشْفِيَةَ مُنْسَكِبَةً بغيرِ انْقِطَاعٍ، عَلَى كُلِّ مَنْ فِي الْأَرْضِ بِسِعَةِ غَنِيَّةٍ، مُعْطَاةٍ لِسَائِرِ دَوِي الْعَاهَاتِ وَالْأَسْقَامِ الصَّعْبَةِ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا السَّيِّدَةُ، إِنَّ الْإِمْرَأَةَ الَّتِي كَانَتْ مَجْهُودَةً مِنْ أَلَمِ دَاءِ السَّرَطَانِ الْكَائِنِ فِي ثَدْيِهَا، لَمَّا سَكَبَ عَلَيْهَا مِنْ مَاءِ يَنْبُوعِكَ، فَلِحِينِ سَكَنِ الْوَجَعِ الْمُمِيتِ، وَتَلَاشَى مُضْمَجَلًّا، وَالسَّرَطَانُ فِي مَجَارِي الْيَنْبُوعِ قَدْ عَرَفَ أَنْ يَمْشِي مُسْتَوِيًّا.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهِ خَلِّصِنَا

يَا وَالدَّةَ الْإِلَهِيَّةَ، إِنَّ الْأُمُورَ الْفَائِقَةَ عَلَى الطَّبَعِ، الْكَائِنَةَ بِوَسْاطَتِكَ، هِيَ غَيْرُ مُدْرَكَةٍ، لِأَنَّ مَاءَ يَنْبُوعِكَ قَدْ صَارَ شِفَاءً لِكُلِّ صُنْفٍ مِنَ الْأَسْقَامِ الْمُمِيتَةِ وَالْعَاهَاتِ الصَّعْبَةِ، الَّتِي لَا يُمَكِّنُ عَلَى الطَّبِيعَةِ شِفَاءَهَا أَصْلًا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ وَالدَّةُ الْإِلَهِيَّةُ، الْيَنْبُوعُ الْفَائِضُ الْحَيَاةِ، إِنَّ الْعَدُوَّ يُمِيتُنِي دَائِمًا وَيُرْشِقُنِي بِالذَّاتِ الرَّدِيَّةِ، فَلَا تُهْمِلِينِي بَلْ أَدْرِكِينِي، يَا سَرِيعَةَ الْإِغَاثَةِ، وَأَنْقِذِينِي مِنْ هَذِهِ الْفِخَاخِ، لِكَيْمَا أُسَبِّحَكَ عَلَى الدَّوَامِ، يَا كَلِيَّةَ السُّبْحِ.

كاتافاسيا للأودية الرابعة

لِيَقِفَ مَعَنَا عَلَى الْمَحْرَسِ الْإِلَهِيِّ، حَبْقُوقُ الْمُتَفَوِّهِ بِالْإِلَهِيَّاتِ، وَلِيُرِنَا الْمَلَائِكَةُ الْمُتَشِيخَةُ الضِّيَاءِ قَائِلًا جَهَارًا: الْيَوْمَ خَلَاصٌ لِلْعَالَمِ، لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ، بِمَا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَّاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ، وَلَكَ نُزُومُ الْمَجْدِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأودية الخامسة

* لِنَبْتَكَرَنَّ مُدَلِّجِينَ دِلْجَةً عَمِيقَةً، وَلِنُقَرَّبَنَّ لِلْسَيِّدِ التَّسْبِيحِ النَّقِيِّ، عِوَضَ الطَّيِّبِ الزَّكِيِّ، وَلِنُغَايِنَ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ شَمْسُ الْعَدْلِ، مُطَّلِعًا الْحَيَاةَ لِلْكُلِّ.

* لِنَبْتَكَرَنَّ مُدَلِّجِينَ دِلْجَةً عَمِيقَةً، وَلِنُقَرَّبَنَّ لِلْسَيِّدِ التَّسْبِيحِ النَّقِيِّ، عِوَضَ الطَّيِّبِ الزَّكِيِّ، وَلِنُغَايِنَ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ شَمْسُ الْعَدْلِ، مُطَّلِعًا الْحَيَاةَ لِلْكُلِّ.

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، إِنَّ الْمُكَبَّلِينَ فِي سَلْسِلِ الْجَحِيمِ، لَمَّا لَاحَظُوا إِفْرَاطَ تَحَنُّنِكَ الَّذِي لَا يُوصَفُ، تَسَارَعُوا نَحْوَ النُّورِ بِأَقْدَامِ مُنَهَّلَةٍ، عَاقِدِينَ فِصْحًا أَبَدِيًّا.

المجدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

لِنَتَقَدَّمَنَّ حَامِلِينَ الْمَصَابِيحَ لِلْمَسِيحِ الْبَارِزِ مِنَ الرَّمْسِ، كَأَنَّنا حَامِلُوها إِلَى حَتْنٍ، وَلِنُغَايِنَنَّ مَعَ الْمَرَاتِبِ الْمُحِبِّيِ التَّعْيِيدِ، لِفِصْحِ إِلَهِنَا الْخَلَّاصِيِّ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا الْبَبُولُ النَّفِيَّةُ، إِنَّ عُقُولَ الْأَنَامِ تَنْذَهُلُ بِالْجَرَاحِ الْكَائِنَةِ فِي يَنْبُوعِكَ، لِأَنَّهَا تَكْتَمِلُ بِحَالٍ يُفُوقُ الطَّبْعَ، مَانِحَةً النَّقْدِيسَ لِكُلِّ الْمُؤْمِنِينَ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

إِنَّ الْجَزَةَ قَدِيمًا، وَالْمَنْ الْمُنْحَدِرَ مِنَ السَّمَاءِ، وَعَيْنَ سِلْوَانَ، وَالصَّخْرَةَ الْمُنْبِعَةَ الْمَاءِ، وَالْبِرْكَاتَةَ الَّتِي فِي أَسْطُوانِ سُلَيْمَانَ، وَمَجَارِي الْأُرْدُنِّ، وَبِئْرَ السَّامِرِيَّةِ، كَانَتْ رَسْمًا لِنِعْمَتِكَ حَقًّا.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا الْفَنَاءُ الْعَذْرَاءُ، الْكَلْبِيَّةُ الطَّهَّارَةُ، إِنَّ قَطَرَ الْمَاءِ الْجَارِي مِنْ يَنْبُوعِكَ، قَدْ صَارَ أَنْتِعَاشًا لِلْمَائِيَّةِينَ، وَإِعَادَةَ الْحَيَاةِ، لِأَنَّ الْعَجَائِبَ الْمُكْتَمَلَةَ بِهِ تَفُوقُ الْأَوْصَافَ، وَتَعْلُو عَلَى كُلِّ نُطْقٍ وَعَقْلٍ بَشَرِيٍّ.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيَّتْهَا الْبَبُولُ، أَنْتِ نَشَفْتِ فَيْضَ نَزِيْفِ الدَّمِ، وَخَوَّلْتِ الشِّفَاءَ مِنْ حُمَى الدِّقِّ، وَالْقَشْعَرِيرَةَ وَالْمَحْرَقَةَ وَحِصَارَ الْبَبُولِ، وَأَنْدِيفَاقِ الْأَحْشَاءِ. لِذَلِكَ أَمْنَحِينَا شِفَاءَ الْأَلَامِ نَفْسًا وَجَسَدًا.

كاتافاسيا للأودية الخامسة

لِنَبْتَكِرَنَّ مُدْلَجِينَ دِلْجَةً عَمِيقَةً، وَلِنُقَرِّبَنَّ لِلْسَيِّدِ النَّسِيحِ النَّقِيِّ، عِوَضَ الطَّيِّبِ الرَّكِيِّ، وَلِنُعَايِنَ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ شَمْسُ الْعَدْلِ، مُطْلِعًا الْحَيَاةَ لِلْكَلِّ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ قَدْ تَقَدَّسَ وَتَمَجَّدَ أَسْمُكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ

الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأودية السادسة

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ، لَقَدْ نَزَلْتَ إِلَى أَسْفَلِ دَرَكَاتِ الْأَرْضِ، فَسَحَقْتَ الْأَمْخَالَ الدَّهْرِيَّةَ الْمُتَنَبِّئَةَ، الضَّابِطَةَ

الْمُعْتَقَلِينَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ بَرَزْتَ نَاهِضًا مِنَ الْقَبْرِ، كَمَا بَرَزَ يُونَانُ مِنَ الْحُوتِ.

* أَيُّهَا الْمَسِيحُ، لَقَدْ نَزَلْتَ إِلَى أَسْفَلِ دَرَكَاتِ الْأَرْضِ، فَسَحَقْتَ الْأَمْخَالَ الدَّهْرِيَّةَ الْمُتَنَبِّئَةَ، الضَّابِطَةَ

الْمُعْتَقَلِينَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ بَرَزْتَ نَاهِضًا مِنَ الْقَبْرِ، كَمَا بَرَزَ يُونَانُ مِنَ الْحُوتِ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، يَا مَنْ لَمْ يُفْسِدْ إِغْلَاقَ الْبَثُولِيَّةِ بِمَوْلِدِهِ، لَقَدْ نَهَضْتَ مِنَ الرَّمْسِ، حَافِظًا خُثُومَهُ سَالِمَةً،
وَفَتَحْتَ لَنَا أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

يَا مُخْلِصِي، يَا مَنْ هُوَ الْقُرْبَانُ الْحَيُّ غَيْرُ الذَّبِيحِ، بِمَا أَنْتَ إِلَهٌ، لَقَدْ قَرَّبْتَ ذَاتَكَ لِأَبِ بِإِرَادَتِكَ، وَلَمَّا
قُمْتَ مِنَ الْقَبْرِ، أَقَمْتَ مَعَكَ آدَمَ وَذُرِّيَّتَهُ كُلَّهَا.

الأودية السادسة لقانون ينبوع الحياة

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا النَّقِيَّةُ، بِمَا أَنْتَ يَنْبُوعُ الْكَلِمَةِ بِالْحَقِيقَةِ، نُقَدِّمُ لِكَ أَقْوَالَ التَّسَابِيحِ، لِأَنَّكَ وَادَّتِ بِمَا يَفُوقُ الْعَقْلَ
وَالْوَصْفَ لِعُمُقِ الْحِكْمَةِ الَّذِي عَلَّقَ السَّحَابَ فِي الْجَوِّ، وَثَبَّتَ الْأَرْضَ عَلَى الْمِيَاهِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

أَيُّهَا الْيَنْبُوعُ الْكَلْبِيُّ قُدْسُهُ، لَمَّا عَايَنْتِ وَعِيدَ تَكْسِيرِ الْمَصَاعِدِ الْحَاصِلِ لِأَصْحَابِ صِنَاعَةِ التَّرْوِيقِ،
فَوَافَيْتِ مِنْ بَعْدِ، وَخَلَّصْتِ الشَّعْبَ مِنْ سُقُوطِ الْمَسَاكِينِ الْكَائِنِ مِنْ تَحْرِيكِ الزَّلَازِلِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلِّصِينَا

إِنَّ نِسْوَةً كَثِيرَاتٍ كُنَّ عَوَاقِرَ، عَدِيمَاتُ النَّالِيدِ، فَلَمَّا اسْتَنْزَفْنَ مِنْ مَاءِ يَنْبُوعِكَ، أَنْمَرْنَ. وَبِمَا أَنْتَ
وَوادَّتِ سَيِّدَ كُلِّ الْبَرَايَا، وَلَمْ تَزَالِي بَنُوعًا، جَعَلْتِهِنَّ مُمْتَلِكَاتٍ أَوْلَادًا.

المَجْدُ لِلآبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا كَلِيَّةَ النَّقَاوَةِ، إِنَّ الْعُقُولَ وَالْأَقْوَالَ وَاللُّغَاتِ بِأَسْرِهِمْ مَا يُمَكِّنُهُمْ أَنْ يَمْدَحُوا سِرَّ مَوْلِدِكَ الْمَجِيدِ،
وَفَصَاحَةَ الْخُطْبَاءِ وَالْفَلَاسِيفَةِ تَكِلُّ وَتَضْعُفُ عَن تَسْبِيحِكَ، يَا عَرُوسَةَ اللَّهِ.

كاطافاسيا للأودية السادسة

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، لَقَدْ نَزَلْتَ إِلَى أَسَافِلِ دَرَكَاتِ الْأَرْضِ، فَسَحَقْتَ الْأَمْخَالَ الدَّهْرِيَّةَ الْمُتَنَبِّتَةَ، الضَّابِطَةَ
الْمُعْتَقَلِينَ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ بَرَزْتَ نَاهِضًا مِنَ الْقَبْرِ، كَمَا بَرَزَ يُونَانُ مِنَ الْحُوتِ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثَلَاثًا)
لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعُضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نَفُوسِنَا، وَلَكَ نُزِيسُ الْمَجْدِ، أَيُّهَا الْآبُ وَالِإِبْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتلى: آمين.

القارئ:

Κοντάκιον - قُذائق ينبوع الحياة -

أَيْتُهَا الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا مِنَ اللَّهِ، الْيَنْبُوعُ الَّذِي لَا يَفْرَعُ، لَقَدْ تَفِيضِينَ عَلَيْنَا جَدَاوِلَ جَوَائِزِ أَحْسَانَاتِكَ،
الْعَدِيمَةَ أَنْ تَكُونَ مُنْتَقَصَةً بِمَا يَفُوقُ الْوَصْفَ، لِأَنَّكَ وَادَّتِ الْكَلِمَةَ بِحَالٍ لَا يُدْرِكُ. فَأَبْتَهَلُ إِلَيْكَ أَنْ
تُنْدِينِي بِنِعْمَتِكَ، لِكَيْمَا أَصْرُخُ نَحْوَكِ هَاتِفًا: أَفْرَجِي، يَا مَاءَ مُخْلِصًا.

البيث - 'Ο Οίκος

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعَيْبِ، يَا مَنْ وَادَّتِ الْكَلِمَةَ الْمَوْلُودَ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ بِمَا يَفُوقُ
الْوَصْفَ، أَفْتَحِي فَمِي وَأَمْدِينِي إِلَى نَشِيدِكَ، لِكَيْمَا أَمْدَحُكَ بِالتَّسَابِيحِ، هَاتِفًا نَحْوَ يَنْبُوعِكَ هَكَذَا:
أَفْرَجِي يَا يَنْبُوعَ الْفَرَحِ الَّذِي لَا يَزُولُ، أَفْرَجِي يَا مَجْرَى حُسْنِ جَمَالِهِ لَا يُوصَفُ.
أَفْرَجِي يَا مُعْتَقَةً مِنْ سَائِرِ أَصْنَافِ الْعَاهَاتِ وَالْأَسْقَامِ، أَفْرَجِي يَا حَالَةَ جُمُوحِ الْأَلَامِ بِأَسْرِهَا.
أَفْرَجِي أَيْتُهَا الْعَيْنُ الصَّافِيَةُ الَّتِي تَفِيضُ مِنْهَا أَنْوَاعُ الصِّحَّةِ لِلْمُؤْمِنِينَ، أَفْرَجِي يَا مَاءَ نِعْمَةٍ مُضَاعَفَةٍ
مُتَدَفِّقًا عَلَى السَّقِيمِينَ بِزِيَادَةٍ كَثِيرَةٍ.

أَفْرَجِي يَا كَأْسَ الْمَنْ الَّتِي تَسِيلُ مِنْهَا الْحَيَاةَ دَائِمًا، أَفْرَجِي يَا مَغْسَلًا وَشَرَابًا مِنْ لَدُنِ اللَّهِ مُمْتَدًّا جَزِيئُهُ.
أَفْرَجِي يَا يَنْبُوعَ الْحِكْمَةِ الْمُنْقَذَةِ مِنَ الْجَهْلِ، أَفْرَجِي أَيْتُهَا الْإِنَاءُ النَّاصِحُ مَشْرُوبَ السُّرُورِ لِلْقُلُوبِ.
أَفْرَجِي يَا مَنْ أَنْبَعَتْ إِزَالَةُ ضِعْفِنَا، أَفْرَجِي يَا طَافِئَةَ الْتِهَابِ أَمْرَاضِنَا.

أَفْرَجِي، يَا مَاءَ مُخْلِصًا.

سِنْكَسَارُ المِينَاوُن

فِي هَذَا اليَوْمِ، الرَّابِعِ مِنْ شَهْرِ نَيْسَانَ، نُقِيمُ تَذْكَارَ أَبِيْنَا الْبَارِّ جِيُوزِ جِيُوسَ الَّذِي كَانَ فِي مَالَاوُنَ.

سِنْكَسَارُ البِينْدِيكُوسْتَار

وَفِي هَذَا اليَوْمِ، الَّذِي هُوَ جُمُعَةُ التَّجْدِيدَاتِ، نُعِيدُ لِتَجْدِيدِ هَيْكَلِ الْكَلِيَّةِ الْقَدَّاسَةِ سَيِّدَتِنَا أُمِّ الْإِلَهِ الْيَنْبُوعِ الْمُحْيِي، وَنَعْمَلُ أَيْضًا ذِكْرَ الْعَجَائِبِ الْفَائِقَةِ الطَّبَعِ الْمُكَمَّلَةِ مِنْ قَبْلِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ.

* كُلُّ مَنْ يَنْظُرُ إِلَى يَنْبُوعِكَ يَفْهَمُ أَنَّهُ قَدْ صَارَ بَدَلًا مِنْ سِلْوَانَ،

* وَعَوَضًا عَنِ الْمَنِّ أَيْضًا، أَيْتُهَا الْبِكْرُ، وَعَنِ أَسْطُوانِ سُلَيْمَانَ.

فِبِشْفَاعَاتِ أُمِّكَ الطَّاهِرَةِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَّا، أَرْحَمْنَا، آمِينَ.

القارئ: إِذْ قَدْ رَأَيْنَا قِيَامَةَ الْمَسِيحِ، فَلْنَسْجُدَنَّ لِلرَّبِّ الْقُدُوسِ يَسُوعَ الْمَعْصُومِ مِنَ الْخَطِيئَةِ وَحْدَهُ.

فَلِصَلِّيبِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، نَسْجُدُ وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُسَبِّحُ وَنُمَجِّدُ. لِأَنَّكَ أَنْتَ الْهَنَّا، وَآخَرَ سِوَاكَ لَا

نَعْرِفُ، وَبِأَسْمِكَ نُدْعَى. فَهَلُمُّوا، يَا مَعَاشِرَ الْمُؤْمِنِينَ، نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسَةِ، فَهِيَ إِنَّ الْفَرَحَ قَدْ

أَتَى بِالصَّلِيبِ مُنْتَشِرًا فِي كُلِّ الْعَالَمِ. فَلْنُبَارِكَنَّ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ، وَلْنُسَبِّحَنَّ قِيَامَتَهُ، لِأَنَّهُ بِمُكَابَدَتِهِ

الصَّلْبِ مِنْ أَجْلِنَا، أَبَادَ الْمَوْتِ بِالْمَوْتِ. (ثَلَاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى. (ثَلَاثًا)

المرتل:

الأودية السابعة

* إِنَّ الَّذِي أَنْقَذَ الْفَتِيَّةَ مِنَ الْأَثُونِ، لَمَّا صَارَ إِنْسَانًا تَأَلَّمَ كَمَا تَتَلَّمَ، وَبِالْأَمَةِ سَرَبَلَ الْمَائِتَ جَمَالَ عَدَمِ

الْفَسَادِ، أَعْنِي بِهِ إِلَهَ آبَائِنَا، الْمُبَارَكَ وَالْمُمَجَّدَ وَحْدَهُ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، إِنَّ النِّسْوَةَ الْمُتَأَلِّهَةَ أَلْبَابُهُنَّ قَدْ بَادَرْنَ إِلَيْكَ بِطُيُوبِهِنَّ، وَالَّذِي كُنَّ يَلْتَمِسْنَهُ كَمَا نَبَتْ وَهُنَّ
بَاكِيَاتٌ، قَدْ سَجَدْنَ لَهُ إِلَهًا حَيًّا وَهُنَّ فَرِحَاتٌ، وَبَشَّرْنَ تَلَامِيذَكَ بِالْفِصْحِ السِّرِّيِّ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

إِنَّا مُعَيِّدُونَ لِإِمَاتَةِ الْمَوْتِ، وَلِهَدْمِ الْجَحِيمِ، وَلِبَاكُورَةِ عَيْشَةٍ أُخْرَى أَبَدِيَّةٍ، مُتَهَلِّلِينَ وَمُسَبِّحِينَ مَنْ هُوَ
عَلَّةُ هَذِهِ الْخَيْرَاتِ، أَعْنِي بِهِ إِلَهَ آبَائِنَا، الْمُبَارَكُ وَالْمُجَدَّدُ وَحْدَهُ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ المُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

بِالْحَقِيقَةِ، مَا أَشْرَفَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ الْخَالِصِيَّةَ الْمُتَأَلِّهَةَ، وَأَجَلَ عَيْدِهَا، لِأَنَّهَا الْمُنْبِئَةُ بِنَهَارِ الْقِيَامَةِ
الْمُضِيِّ، الَّذِي فِيهِ أُشْرِقَ لِلْكَلِّ مِنَ الْقَبْرِ جِسْمَانِيًّا، النُّورُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الزَّمَانِ.

الأودية السابعة لقانون ينبوع الحياة

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلْصِينَا

أَيُّهَا الْمَرْضَى وَذَوِي الْعَاهَاتِ، تَبَادَرُوا لِتَسْتَقُوا مِنَ الْعَيْنِ الْإِلَهِيَّةِ مِيَاهَ الْأَشْفِيَّةِ، لِأَنَّ الْكُلِّيَّةَ النَّقَاوَةَ
تَسْكُبُ الْمَاءَ الْعَذْبَ الْمُفِيضَةَ بِالْحَقِيقَةِ أَوْدِيَةَ النِّعَمِ. فَلْنَسْتَرْفِ جَمِيعُنَا بِأَمَانَةٍ مِنْ هَذِهِ الْعَيْنِ الَّتِي لَا
يَسْتَوْبُهَا حَسَدٌ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلْصِينَا

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، إِنَّ عَجَائِبِكَ الْمُسْتَعْرَبَةَ الْبَدِيعَةَ قَدْ نُدْهَلُ كُلُّ الْمُؤْمِنِينَ السَّامِعِينَ بِهَا، لِأَنَّ يَنْبُوعَكَ قَدْ
أَوْضَحَ الْخُرْسَ يَنْطُفُونَ بِأَفْوَالٍ فَصِيحَةٍ، وَالصَّمَّ يَسْمَعُونَ، وَالْمَضْنُوكِينَ بِأَصْنَافِ الْأَلَامِ الصَّعْبَةِ
خَوَّلَهُمُ الشِّفَاءَ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهِ خَلِّصِنَا

يَا وَالِدَةَ إِلَهِ الْكَلْبَةِ الشَّرَفِ، إِنَّ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ إِلَيْكَ تَنْشَلِينَهُمْ مِنْ أَثُونِ الْمَصَائِبِ وَالضَّيِّقَاتِ، وَتَمْنَحِينَهُمُ النَّدَاءَ مِنْ يَنْبُوعِكَ الْمُسْتَعْرَبِ بِحَالٍ بَدِيعٍ، لِأَنَّ إِنْسَانًا مَا قَدْ خُلِّصَ مِنْ دَاءِ الْأَكْلَةِ الْمُزْمِنَةِ، وَآخَرُونَ مِنَ الْجَذَامِ، وَغَيْرُهُمْ تَنَقَّوْا مِنَ الْبَرَصِ، بِمَا يَفُوقُ الطَّبْعَ، وَالْجَمْرَةَ أُسْتَبَانَ وَهَيْجُهَا مَطْفِيًّا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الْجَوَارِي الْحَدِيثَاتُ مِنْ كُلِّ الْبَشَرِ، قَدِّمُوا مَعَنَا تَسْبِيحًا مِنْ صَمِيمِ النَّفْسِ بِأَمَانَةٍ خَالِصَةٍ لِلْسَيِّدَةِ الْفَائِقَةِ عَلَى كُلِّ بَهَاءٍ، لِأَنَّهَا بِمَاءِ يَنْبُوعِهَا تَمْنَحُ الشِّفَاءَ مِنَ الْقُرُوحِ الْخَبِيثَةِ وَالذَّمَامِيلِ الْمُؤَلِمَةِ، وَأَوْجَاعِ الْبَصْرِ، وَالْوَرَمِ الْمُتَصَعِّبِ، وَمُخْلَعُ قَدْ نَالَ الشِّفَاءَ.

كاتافاسيا للأودية السابعة

إِنَّ الَّذِي أَنْقَذَ الْفَنِيَّةَ مِنَ الْأَثُونِ، لَمَّا صَارَ إِنْسَانًا تَأَلَّمَ كَمَائِتِ، وَبِالْأَمَةِ سَرَبَلِ الْمَائِتِ جَمَالَ عَدَمِ الْفَسَادِ، أَعْنِي بِهِ إِلَهَ آبَائِنَا، الْمُبَارَكِ وَالْمُمَجَّدِ وَحْدَهُ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثًا)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرِيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأودية الثامنة

* إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ الْمَدْعُوُّ الْمُقَدَّسَ، الَّذِي هُوَ أَحَدُ السَّبُوتِ وَمَلِكُهَا وَسَيِّدُهَا، إِنَّمَا هُوَ عِيدُ الْأَعْيَادِ وَمَوْسِمُ الْمَوَاسِمِ، الَّذِي فِيهِ نُبَارِكُ الْمَسِيحَ إِلَى الْأَدْهَارِ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

هَلُمُّوا بِنَا فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ الْمَشْهُورِ، نُشَارِكُ مَلَكُوتَ الْمَسِيحِ عَصِيرَ الْكَرَمَةِ الْجَدِيدِ، الَّذِي لِلْفَرَحِ الْإِلَهِيِّ، مُسَبِّحِينَهِ بِمَا أَنَّهُ الْإِلَهُ مَدَى الْأَدْهَارِ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

يَا صِهْيُونُ، أَرْفَعِي أَلْحَاظَكَ بِأَسْتِدَارَةٍ وَأَنْظُرِي، لِأَنَّهُ هُوَذَا أَوْلَادُكَ قَدْ تَوَارَدُوا إِلَيْكَ كَدَرَارِي مَضَاءَةٍ مِنْ اللَّهِ، مِنْ الْمَغَارِبِ وَالشَّمَالِ وَالْبَحْرِ وَالْمَشْرِقِ، مُبَارِكِينَ الْمَسِيحَ فِيكَ مَدَى الْأَدْهَارِ.

المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ

أَيُّهَا الْآبُ الضَّابِطُ الْكُلَّ، وَالْكَلِمَةُ وَالرُّوحُ، الطَّبِيعَةُ الْمُوَحَّدَةُ فِي ثَلَاثَةِ أَقَانِيمَ، الْإِلَهُ الْفَائِقُ اللَّاهُوتِ وَالْجَوْهَرِ، إِنَّنَا بِكَ نَصْطَبِعُ، وَإِيَّاكَ نُبَارِكُ مَدَى الْأَدْهَارِ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا الْبَتُولُ، إِنَّ يَنْبُوعَكَ الْكُلِّيَّ جَلَالِهِ قَدْ يَفِيضُ مَاءَ إِلَهِيًّا، لِأَنَّ عُنْصُرَ دَاءِ الْإِسْتِسْقَاءِ قَدْ تَوَقَّفَ مُتَعَطِّلاً بِجُمْلَتِهِ، بِدَعْوَةِ نِعْمَتِكَ الْمَجِيدَةِ. لِذَلِكَ نُكْرِمُكَ إِلَى كُلِّ الْأَدْهَارِ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

لِنُسَبِّحَ جَمِيعَنَا بِمَعْقُولٍ مُتَّفِقٍ لِلْمَاءِ الشَّرِيفِ السَّائِلِ الْحَيَاةِ، لِأَنَّهُ ظَهَرَ عِنْفًا مِنْ أَمْرَاضِ ضَيْقَةِ النَّفْسِ، لِأَنَّ كَمَّ مِنَ السَّقِيمِينَ نَالُوا الشِّفَاءَ، لَمَّا تَقَدَّمُوا نَحْوَهُ، وَتَنَاوَلُوا مِنْهُ بِأَمَانَةٍ. فَيَا لِعَجَائِبِكَ الْعَظِيمَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْكُلِّيَّةِ النَّقَاوَةِ.

أَيَّتْهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلْصِينَا

يَا كُلِّيَّةَ السُّبْحِ، أَيُّ فَمٍ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَمْدَحَ مِيلَادَكَ الْمُسْتَعْرَبِ، أَمْ مَنْ يُمَكِّنُهُ النُّطْقُ بِكَثْرَةِ الْعَجَائِبِ الصَّائِرَةِ فِي يَنْبُوعِكَ؟ فَالطَّبِيعَةُ لَيْسَ تَقْوَى أَنْ تُدْرِكَ هَذَا، لَكِنَّهَا تَتَعَجَّبُ مُنْذَهَلَةً.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيَّتْهَا السَّيِّدَةُ الْمَلِكَةُ الرَّفِيعَةُ الشَّانِ، إِنَّ أَقْتِدَارَ الْمَوْتِ بِأَسْرِهِ، وَأَعْتِرَازَ سُلْطَانِهِ قَدْ أَضْمَحَلَّ بِكَ، لِأَنَّكَ أَنْبَعْتَ لَنَا عَيْنَ الْمَنْ وَالْمَاءِ، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ مَلِكُ الْحَيَاةِ غَيْرِ الْمَائِنَةِ، إِلَى كُلِّ الْأَدْهَارِ.

كاتافاسيا للأودية الثامنة

نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسْجُدُ لِلرَّبِّ

إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ الْمَدْعُوُّ الْمُقَدَّسَ، الَّذِي هُوَ أَحَدُ السُّبُوتِ وَمَلِكُهَا وَسَيِّدُهَا، إِنَّمَا هُوَ عِيدُ الْأَعْيَادِ وَمَوْسِمُ الْمَوَاسِمِ، الَّذِي فِيهِ نُبَارِكُ الْمَسِيحَ إِلَى الْأَدْهَارِ.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور. (ثلاثاً)

لقد قام يسوع من القبر كما سبق فقال، ومنحنا حياة أبدية والرحمة العظمى.

الكاهن: أيضاً وأيضاً بسلام، إلى الرب نطلب.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: أعضد وخلص وأرحم وأحفظنا، يا الله، بنعمتك.

المرتل: يا رب أرحم.

الكاهن: بعد ذكرنا الكليّة القداسة الطاهرة الفائقة البركة المجيدة سيدتنا والدة الإله الدائمة البتولية

مريم مع جميع القديسين، لئودع أنفسنا، وبعضنا بعضاً، وجميع حياتنا للمسيح الإله.

المرتل: لك يا رب.

الكاهن: لأن أسمك مبارك، ومُلكك مُجدد، أيها الأب والإبن والروح القدس، الآن وكلّ أوانٍ وإلى

دهر الداهرين.

المرتل: آمين.

الكاهن: لنكرمّ والدة الإله أمّ النور بالتسايح، ولنُعظّمها.

المرتل:

الأودية التاسعة

* عظمي، يا نفسي، المسيح مُعطي الحياة، الناهض من القبر في اليوم الثالث.

* عظمي، يا نفسي، للذي تألم طوعاً وقبراً وقام من القبر في اليوم الثالث.

* الْمَسِيحُ فَصَحَّ جَدِيدٌ وَذَبِيحَةٌ حَيَّةٌ، حَمَلَ اللَّهُ الرَّافِعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ.

* إِنَّ الْمَلَكَ تَفَوَّهَ نَحْوَ الْمُتَمَلِّنَةِ نِعْمَةً: أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ، أَفْرَحِي، وَأَيْضًا أَقُولُ، أَفْرَحِي، لِأَنَّ

أَبْنِكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ.

* إِنَّ مَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةَ تَقَدَّمَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْقَبْرِ، فَطَرَّتِ الْمُخْلِصَ، فَسَأَلَتْهُ كَأَنَّهُ الْبُسْتَانِيُّ.

* إِنَّ مَلَكَ لَامِعًا هَتَفَ نَحْوَ النَّسْوَةِ: أَكْفُفْنَ مِنَ الدُّمُوعِ، لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ.

* لَمَّا رَقَدْتَ، أَقَمْتَ الْمَائِتِينَ مِنْذُ الدَّهْرِ، وَأَيَّقَطْتَهُمْ زَائِرًا مُلُوكِيًّا، مِثْلَ أَسَدٍ مِنْ يَهُودًا.

* إِنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ، وَدَاسَ الْمَوْتَ، وَأَنْهَضَ الْمَائِتِينَ، فَيَا شُعُوبَ أَبْتَهَجُوا.

* الْيَوْمَ الْخَلِيقَةُ أَجْمَعُ تَبْتَهَجُ وَتَفْرَحُ، لِأَنَّ الْمَسِيحَ قَدْ قَامَ، وَالْجَحِيمَ قَدْ سُبِيَ.

* اسْتَنْبِرِي اسْتَنْبِرِي، يَا أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ. أَفْرَحِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي، يَا

صِهْيُونَ. وَأَنْتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةَ، أَطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَادِكَ.

* الْيَوْمَ السَّيِّدُ حَطَمَ الْجَحِيمَ، وَأَنْهَضَ الْمُقَيَّدِينَ، الَّذِينَ كَانُوا اسْتَوْلَى عَلَيْهِمْ بِشِدَّةٍ مِنْذُ الدَّهْرِ.

* اسْتَنْبِرِي اسْتَنْبِرِي، يَا أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ. أَفْرَحِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي، يَا

صِهْيُونَ. وَأَنْتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةَ، أَطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَادِكَ.

* عَظْمِي، يَا نَفْسِي، عِزَّةَ اللَّاهُوتِ الْمُثَلَّثِ الْأَقَانِيمِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ.

يَا مَا أَشْرَفَ، يَا مَا أَحَبَّ، يَا مَا أَلَذَّ نَعْمَتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، لِأَنَّكَ قَدْ وَعَدْتَنَا وَعَدًّا صَادِقًا، بِأَنْ تَكُونَ

مَعَنَا إِلَى نَجَازِ الدَّهْرِ، الَّذِي نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ نَعْتَصِمُ بِهَا مَرَسَى لِرَجَائِنَا، فَتَبْتَهَجُ مُتَهَلِّلِينَ.

* اَفْرَحِي أَيَّتْهَا البَتُولُ، اَفْرَحِي. اَفْرَحِي يَا مُبَارَكَةً. اَفْرَحِي يَا مُمَجَّدَةً، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ القَبْرِ فِي

اليَوْمِ الثَّالِثِ.

أَيُّهَا المَسِيحُ، الفِصْحُ الأَجَلُ الأَمْتَلُ، يَا حِكْمَةَ اللهِ وَكَلِمَتَهُ وَقُوَّتَهُ، أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِأَنْ نُسَاهِمَكَ بِأَوْفَرِ حَقِيقَةٍ، فِي نَهَارِ مُلْكِكَ الَّذِي لَا يَعْزُبُ أَبَدًا.

الأودية التاسعة لقانون ينبوع الحياة

أَيَّتْهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الإِلَهِيَّةُ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا الفَتَاةُ النَّفِيَّةُ، إِنَّ مَاءَ يَنْبُوعِكَ المُكْرَمِ قَدْ يَعْلُو عَلَى سَائِرِ المِيَاهِ، لِأَنَّهُ يَمْنَحُ العِتْقَ جَهْرًا مِنْ جَمِيعِ أَصْنَافِ الأَسْقَامِ العَسِيرَةِ الشِّقَاءِ، وَيَهَبُ صِحَّةً كَامِلَةً لِلنُّفُوسِ، بِمَا أَنَّهُ مُنْدَفِقٌ بِمَا يُفُوقُ الطَّبِيعَةَ.

أَيَّتْهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الإِلَهِيَّةُ خَلْصِينَا

أَيَّتْهَا العَذْرَاءُ، إِنَّا نَشَاهِدُ يَنْبُوعَكَ سِلْوَانًا آخَرَ جَدِيدًا، مُنْفَذًا مِنْ أَصْنَافِ العَاهَاتِ، لِأَنَّ المَكْفُوفَ أَمْتَاكَ لَهُ مِنْهُ حَقِيقَتَيْنِ، وَكُلْنَا بِوَسَاطَتِكَ نَجُوزُ الحَيَاةَ بِصِحَّةٍ كَامِلَةٍ غَيْرِ مُنْتَقِصَةٍ.

أَيَّتْهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الإِلَهِيَّةُ خَلْصِينَا

يَا مَعْشَرَ المُتَمَسِّبِ الصِّحَّةِ وَالنَّجَاةِ، تَحَاضَرُوا نَحْوَ اليَنْبُوعِ، لِأَنَّ الفَتَاةَ العَذْرَاءَ حَالَةٌ فِيهِ. فَافْرَحُوا، يَا مَحْفَلَ المُؤْمِنِينَ، لِأَنَّ الَّذِي يَرْتَقِي إِلَى هَيْكَلِهَا، يَنَالُ كُلَّ مَا يَبْتَغِيهِ بِالحَقِيقَةِ.

أَيَّتْهَا الفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ الإِلَهِيَّةُ خَلْصِينَا

إِنَّ مَاءَ يَنْبُوعِكَ هَذَا قَدْ تَسَامَى أَعْلَى مِنَ السَّمَاوَاتِ، وَحَاضَرَ مُمْتَدًّا جَزِيئُهُ إِلَى أَعْمَاقِ لُجَجِ الأَرْضِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَزَلْ غِذَاءً لِلنُّفُوسِ، وَشَرَابًا مُسْتَعْدَبًا لِلْمُؤْمِنِينَ، وَعَسَلًا قَاطِرًا مِنَ الصَّخْرَةِ، وَمَنَّا مُعْطَى.

المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

أَيُّهَا الْبَتُولُ، لَقَدْ تَمَنَحِينَ مُلُوكَنَا فَرَحًا وَسُرُورًا بِمَا يَفُوقُ الطَّبْعَ، إِذْ قَدْ تُفِيضِينَ لَهُمْ نِعْمَةً مِنَ الْعَيْنِ
غَيْرِ الْمُنتَقَصَةِ، وَتُرْزِقِينَهُمْ عَلَى الدَّوَامِ قُوَّةً وَظَفْرًا عَلَى الْأَعْدَاءِ الْمُحَارِبِينَ، مَعَ الصِّحَّةِ وَالْمُسَالَمَةِ
وَتَكْمِيلِ طَلِبَاتِهِمْ.

كطافاسيا للأودية التاسعة

* إِنَّ الْمَلَكَ تَفَوَّهَ نَحْوَ الْمُمْتَلِنَةِ نِعْمَةً: أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ، أَفْرَحِي، وَأَيْضًا أَقُولُ، أَفْرَحِي، لِأَنَّ
أَبْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ.

إِسْتَنِيرِي أَسْتَنِيرِي، يَا أُورُشَلِيمُ الْجَدِيدَةُ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ. أَفْرَحِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي، يَا
صِهْيُونَ. وَأَنْتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ، أَطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَادِكَ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثاً)

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنْحَنَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

الكاهن: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقِدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ لَكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلكَ تُرْسِلُ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ القُدُّسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

إكسابستلاريون للفصح (على اللحن الثاني - Δ1)

لَمَّا اضْطَجَعْتَ بِالْجَسَدِ نَائِمًا كَمَا نِيتِ، يَا مَنْ هُوَ الرَّبُّ وَالْمَلِكُ، أَبْطَلْتَ المَوْتَ مُعْطَلًا، وَفِي اليَوْمِ

الثَّالِثِ قُمتَ مُنْبَعِثًا، وَأَقَمْتَ أَدَمَ مِنَ البَلَى مُنْهَضًا. يَا فِصْحَ عَدَمِ الفَسَادِ وَخَلَاصَ العَالَمِ.

وإكسابستلاريون ينبوع الحياة (على اللحن الثاني - Δ1)

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ، أَنْتِ هِيَ بِالحَقِيقَةِ يَنْبُوعُ المَاءِ الحَيِّ، لِأَنَّ بِلَمْسِكَ فَقَطُ تَرْحَضِينَ أَسْقَامَ النُّفُوسِ

وَالْأَجْسَادِ الصَّعْبَةِ جِدًّا، يَا مُنْدَقِّقَةَ المَاءِ الخَلَاصِيِّ، الَّذِي هُوَ المَسِيحُ إِهْنًا.

الإينوس (على اللحن السادس)

*** كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الأَعَالِي، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ**

التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.

*** سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرَ قُوَّاتِهِ، لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ، يَا اللهُ.**

للقيامة (على اللحن السادس - πα)

*** لِيَصْنَعُوا بِهِمْ حُكْمًا مَكْتُوبًا، هَذَا المَجْدُ يَكُونُ لِجَمِيعِ أَبْرَارِهِ.**

يَا رَبُّ، إِنَّ صَلَيبَكَ هُوَ حَيَاةٌ وَقِيَامَةٌ لِشَعْبِكَ، وَعَلَيْهِ اتَّكَلْنَا، فَتَسَبِّحُكَ، يَا إِهْنًا النَّاهِضَ، فَارْحَمْنَا.

* سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدَيْسِيهِ، سَبِّحُوهُ فِي فَلَكَ قُوَّتِهِ.

إِنَّ دَفْكَكَ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، قَدْ فَتَحَ الْفِرْدَوْسَ لِجِنْسِ الْبَشَرِ، وَأَنْقَذَنَا مِنَ الْفَسَادِ، فَسَبِّحْكَ يَا إِلَهَنَا النَّاهِضَ،
فَأَرْحَمَنَا.

* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كَثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

لِنَسَبِّحَ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْمَسِيحِ النَّاهِضِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَنَصْرُخُ إِلَيْهِ: أَنْتَ هُوَ حَيَاتُنَا وَقِيَامَتُنَا،
فَأَرْحَمَنَا.

* سَبِّحُوهُ بِلَحْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيثَارَةِ.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، فُتِمْتَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ كَمَا كُتِبَ، وَأَقَمْتَ مَعَكَ أَجْدَادَنَا، لِأَجْلِ هَذَا جِنْسِ الْبَشَرِ
يُجَدِّدُكَ وَيُسَبِّحُ قِيَامَتَكَ.

لينبوع الحياة (على اللحن الثاني - Δι - Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ)

* سَبِّحُوهُ بِالطَّبْلِ وَالذُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْآتِ الطَّرْبِ.

إِنَّ مَاءَ هَذَا الْيَنْبُوعِ، يُخَلِّصُ الْكُلَّ مِنَ الْأَمْرَاضِ، فَلْتَنْتَقِذْ بِأَمَانَةٍ، وَنَسْتَقِي مِنْهُ نِعْمَةً.

* سَبِّحُوهُ بِنِعْمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْتَسَبِّحِ الرَّبَّ.

إِنَّ الْمَجْرَى الْمُنْدَقِقَ الْحَيَاةِ، الْيَنْبُوعَ غَيْرَ الْمَائِتِ، لَا يَفْرَعُ قَطُّ، وَهُوَ يَمْنَحُ الْأَشْفِيَةَ لِلْمُنْقَدِّمِينَ إِلَيْهِ
بِشَوْقٍ.

* لَقَدْ قَدَّسَ الْعَلِيِّ مَسْكَنَهُ.

يَا جَمِيعَ الْمُتَوَجِّلِينَ فِي أَدْنَسِ الْأَلَامِ، تَحَاضَرُوا نَحْوَ مَاءِ الْبَثُولِ، لِأَنَّهُ يَرْحَضُ النُّفُوسَ، وَيَمْنَحُهَا قُوَّةً.

* مَجَارِي الْأَنْهَارِ تُفْرِحُ مَدِينَةَ اللَّهِ.

إِنَّ الْجَرَّةَ الْمُقَدَّسَةَ، قَدْ تُنْبِعُ الْمَنَّ بِغَيْرِ بُخْلِ، فَلَنْعَتَرَفَ كُلَّ مَا نَحْتَاجُهُ مِنَ الْعَيْنِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ
الْمُنْتَقَصَةِ.

إستيشيرات الفصح (على اللحن الخامس - κε)

* لِيَقُمْ اللَّهُ، وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

إِنَّ فَصْحَنَا الْمَسِيحَ الْمُنْفَذَ قَدْ أَتَّضَحَ لَنَا الْيَوْمَ فَصْحًا شَرِيفًا، فَصْحًا جَدِيدًا مُقَدَّسًا، فَصْحًا سِرِّيًّا،
فِصْحًا جَلِيلَ الْوَقَارِ، فَصْحًا بَرِيًّا مِنَ الْعَيْبِ، فَصْحًا عَظِيمًا، فَصْحًا لِلْمُؤْمِنِينَ، فَصْحًا فَاتِحًا لَنَا
أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ، فَصْحًا مُقَدَّسًا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ.

* كَمَا يُبَادُ الدُّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ.

هَلُمَّ مِنَ الْمَنْظَرِ، أَيُّهَا النِّسْوَةُ الْبَشِيرَاتُ، وَخَاطِبِينَ صِهْيُونَ قَائِلَاتٍ: أَقْبِلِي مِنَّا بِشَائِرِ الْفَرَحِ بِقِيَامَةِ
الْمَسِيحِ. يَا أُورُشَلِيمُ، أَطْرَبِي بِحُبُورٍ وَتَهَلَّلِي بِسُرُورٍ، لِمُشَاهَدَتِكَ الْمَسِيحِ مَلَكِكِ، بَارِزًا مِنَ الْقَبْرِ كَخَتْنِ.
* كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصِّدِّيقُونَ يُفْرِحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ، وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسُّرُورِ.

إِنَّ النِّسْوَةَ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، لَمَّا أَنْتَصَبْنَ فِي دِلْجَةٍ عَمِيقَةٍ، بِإِزَاءِ ضَرِيحِ الْمُعْطِي الْحَيَاةِ، صَادَفْنَ
مَلَكَآ جَالِسًا عَلَى الْحَجَرِ، فَطَفِقَ يُخَاطِبُهُنَّ قَائِلًا لَهُنَّ هَكَذَا: مَا بِالْكُنَّ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ مَعَ الْمَوْتَى؟ لِمَاذَا
تَتَدَبَّنَ فِي الْبِلَى الْمُنْزَرَةَ عَنِ الْبِلَى؟ أَذْهَبْنَ وَبَشِّرْنَ تَلَامِيذَهُ.

* هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.

إِنَّ فَصَحْنَا الَّذِي هُوَ فَصَحَ الرَّبِّ، قَدْ أَشْرَقَ لَنَا فَصَحًا مُطْرَبًا، فَصَحًا جَلِيلَ الْإِعْتِبَارِ، فَصَحًا نُصَافِحُ فِيهِ بَعْضُنَا بَعْضًا بِفَرَحٍ. فَيَا لَهُ مِنْ فَصَحٍ مُنْقِذٍ مِنَ الْحُزْنِ، وَذَلِكَ فَإِنَّ الْمَسِيحَ قَدْ بَرَعَ الْيَوْمَ مِنَ الْقَبْرِ كَالْبَارِعِ مِنَ الْخَدْرِ، وَأَوْعَبَ النَّسْوَةَ فَرَحًا بِقَوْلِهِ: بِشَّرَنِ الرَّسُلِ بِذَلِكَ.

(على اللحن الخامس - πα)

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

الْيَوْمَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ، فَلْنَتَلَأَلْ بِالْمَوْسِمِ، وَنُصَافِحْ بَعْضُنَا بَعْضًا، وَلْنَقُلْ، يَا إِخْوَةَ، وَلْنُصَفِّحْ لِمُبْغِضِينَا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ فِي الْقِيَامَةِ، وَلْنَهْتِفْ هَكَذَا قَائِلِينَ: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (ثلاثاً)

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶην χαρισάμενος.

خدمة القُدّاس الإلهي الاحتفاليّة

الكاهن: مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةٌ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.
المرتل: آمين.

(على اللّحن الخامس)

Χριστός ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡρισάμενος.

الكاهن: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ،

المرتل: لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (تُرْتَلُّ ثَلَاثًا مِنَ الْكَاهِنِ وَالْخُورَس)

الكاهن: لِيَقُمَ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرُبُ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: كَمَا يُبَادُ الدُّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصِّدِّيقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ، وَيَتَنَعَّمُونَ

بِالسُّرُورِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحُ وَنَتَهَلَّلُ بِهِ.

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

المرتل: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،

المرتل (مطوَّلًا): وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَتْحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ آبِينَا وَبَطْرِيَرِكِنَا ثِيُوفِيلُوسِ، وَالْكَهَنَةِ الْمُكْرَمِينَ، وَالْخُدَامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ

الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوِيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثَّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوِّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنِيِّينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهَةِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأنديفوننا الأولى، للفصح (على اللحن الثاني - Δ1)

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς

* هَلِّلُوا لِلَّهِ، يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ، خَلِّصْنَا.

* رَتِّلُوا لِاسْمِهِ، أَعْطُوا مَجْدًا لِتَسْبِيحَتِهِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ، خَلِّصْنَا.

* قُولُوا لِلَّهِ: مَا أَزْهَبَ أَعْمَالَكَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ، خَلِّصْنَا.

* كُلُّ الْأَرْضِ يَسْجُدُونَ لَكَ وَيَرْتَلُونَ لَكَ، يُرْتَلُونَ لِاسْمِكَ، أَيُّهَا الْعَلِيُّ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ، خَلِّصْنَا.

* الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الأنديفونا الثانية، للفصح (على اللحن الثاني - Δ1)

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλουῖα

* لِيَتَرَأَفِ اللهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، وَيُضِيءَ بِوَجْهِهِ عَلَيْنَا، وَيَرْحَمَنَا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* لِتُعْرِفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقُكَ، وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصُكَ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* فَلتَعْرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ، يَا اللهُ، تَعْرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ بِأَسْرَهَا.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* لِيُبَارِكُنَا اللهُ، وَلِتَرْهَبَهُ جَمِيعُ أَقَاصِي الْأَرْضِ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلْلُويَا.

* المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدَ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَانِتٍ، لَقَدْ قَبِلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنْ الْقِدْيَسَةِ
وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصُلِبْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، وَبِمَوْتِكَ
وَطِنْتَ الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَزَلْ أَحَدَ التَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ، الْمَمَجَّدَةِ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، خَلِّصْنَا.

الكاهن: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ
مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدْيَسِينَ، لِنُودِعَ أَنْفُسَنَا، وَبِعُضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ الْإِلَهِ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرِ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ،
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡρισάμενος.

* لِيَقُمْ اللهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرُبُ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ.

* كَمَا يُبَادُ الدُّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ.

* كَذَلِكَ تَهْلِكُ الخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللهِ، وَالصِّدِّيقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللهِ، وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسُّرُورِ.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ.

* هَذَا هُوَ اليَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ.

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمَّ.

فِي الكَنَائِسِ بَارِكُوا اللهُ، الرَّبَّ مِنْ يَنَابِيعِ إِسْرَائِيلَ. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللهِ، يَا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ،

المرتل: مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللهِ، يَا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، مُرْتَلِينَ لَكَ: هَلُّوِيَا.

طروباريّة القيامة (على اللحن الخامس)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡρισάμενος.

المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْواتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ. (ثلاثاً)

الإيباكويي (على اللحن الرابع)

سَبَقَتِ الصُّبْحَ اللّوَاتِي كُنَّ مَعَ مَرِيَمَ، فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ مُدْخَرَجًا عَنِ الْقَبْرِ، وَسَمِعْنَ الْمَلَكَ قَائِلًا لَهُنَّ:
لِمَ تَطْلُبْنَ الَّذِي هُوَ فِي النُّورِ الْأَزَلِيِّ مَعَ الْمَوْتَى كَأَنسَانٍ؟ أَنْظُرْنَ لِفَائِفِ الْأَكْفَانِ، وَأَسْرِعْنَ وَأَكْرِزْنَ
فِي الْعَالَمِ بِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَامَ وَأَمَاتَ الْمَوْتَ، لِأَنَّهُ ابْنُ اللَّهِ، الْمُخْلِصُ جِنْسَ الْبَشَرِ.

فُنْدَاقُ يَنْبُوعِ الْحَيَاةِ (على اللحن الثامن - Tñ ὑπερμάχω)

أَيَّتْهَا الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا مِنَ اللَّهِ، الْيَنْبُوعُ الَّذِي لَا يَفْرَعُ، لَقَدْ تَفِيضِينَ عَلَيْنَا جَدَاوِلَ جَوَائِزِ أَحْسَانَاتِكَ،
الْعَدِيمَةَ أَنْ تَكُونَ مُنْتَقَصَةً بِمَا يَفُوقُ الْوَصْفَ، لِأَنَّكَ وَادَّتِ الْكَلِمَةَ بِحَالٍ لَا يُدْرِكُ. فَأَبْتَهَلُ إِلَيْكَ أَنْ
تُدِينِي بِنِعْمَتِكَ، لِكَيْمَا أَصْرُخُ نَحْوَكِ هَاتِفًا: أَفْرَجِي، يَا مَاءَ مُخْلِصًا.

فُنْدَاقُ الْعِيدِ (على اللحن الثامن)

وَلَئِنْ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ، يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْتَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَقُمْتَ غَالِبًا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الْإِلَهَ. وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ: أَفْرَحْنَ. وَلِرُسُلِكَ وَهَبْتَ السَّلَامَ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمِ.

الكاهن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε. Ἀλληλούα.

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ، هَلُّوِيَا.

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ، هَلُّوِيَا.

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ، هَلُّوِيَا.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ، هَلُّوِيَا.

الكاهن: قُوَّةُ

المرتل: أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ، هَلُّوِيَا.

الرسالة

المرتل: مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.

الكاهن: فَلِنُصِّغْ.

المرتل: بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

الكاهن: حِكْمَةٌ.

المرتل: فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ. (3: 1 - 8)

الكاهن: فَلِنُصِّغْ.

المرتل: فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، صَعِدَ بُطْرُسُ وَيُوحَنَّا مَعًا إِلَى الْهَيْكَلِ، لِصَلَاةِ السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ، وَكَانَ رَجُلٌ
أَعْرَجٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ يُحْمَلُ، وَكَانَ يُوضَعُ كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ بَابِ الْهَيْكَلِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْجَمِيلُ، لِيَسْأَلَ
صَدَقَةً مِنَ الدَّاخِلِينَ إِلَى الْهَيْكَلِ. فَلَمَّا رَأَى بُطْرُسَ وَيُوحَنَّا مُزْمِعِينَ أَنْ يَدْخُلَا الْهَيْكَلِ، سَأَلَهُمَا صَدَقَةً
يَأْخُذُهَا. فَتَفَرَّسَ فِيهِ بُطْرُسُ مَعَ يُوحَنَّا وَقَالَ: أَنْظِرْ إِلَيْنَا. فَأَصْغَى إِلَيْهِمَا مُؤَمِّلًا أَنْ يَأْخُذَ مِنْهُمَا شَيْئًا.
فَقَالَ بُطْرُسُ: لَيْسَ لِي فِضَّةٌ وَلَا ذَهَبٌ، وَلَكِنَّ الَّذِي لِي فَإِيَّاهُ أُعْطِيكَ، بِأَسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ،
فُمْ وَأَمْشِ. وَأَمْسَكَهُ بِيَدِهِ الْيُمْنَى وَأَنْهَضَهُ، فَفِي الْحَالِ تَشَدَّدَتْ رِجْلَاهُ وَكَعْبَاهُ. فَوَثَبَ وَقَامَ، وَطَفِقَ
يَمْشِي، وَدَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الْهَيْكَلِ، وَهُوَ يَمْشِي وَيَثْبُ وَيُسَبِّحُ اللَّهَ.

الكاهن: سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

المرتل: هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا، هَلُّوِيَا.

الإنجيل

الكاهن: حِكْمَةٌ، فَلْنَسْتَقِمْ، وَنَسْتَمِعِ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يُوحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التِّلْمِيذِ الطَّاهِرِ. (2: 12 - 22)

المرتل: الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

الكاهن: فَلْنُصْنَعْ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، جَاءَ يَسُوعُ إِلَى كَفَرْنَاهُومَ، هُوَ وَأُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ وَتَلَامِيذُهُ، وَلَبِثُوا هُنَاكَ أَيَّامًا كَثِيرَةً،
وَكَانَ فَسْحُ الْيَهُودِ قَدْ قَرُبَ. فَصَعِدَ يَسُوعُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، فَوَجَدَ فِي الْهَيْكَلِ بَاعَةَ الْبَقَرِ وَالْخِرَافِ
وَالْحَمَامِ وَالصَّيَّارِفَةِ جُلُوسًا. فَصَنَعَ سَوَاطِنًا مِنْ حِبَالٍ، وَأَخْرَجَ جَمِيعَهُمْ مِنَ الْهَيْكَلِ وَالْخِرَافِ وَالْبَقَرِ،
وَنَثَرَ دَرَاهِمَ الصَّيَّارِفَةِ، وَقَلَبَ الْمَوَائِدَ، وَقَالَ لِبَاعَةِ الْحَمَامِ: أَرْفَعُوا هَذِهِ مِنْ هَهُنَا، وَلَا تَجْعَلُوا بَيْتَ
أَبِي بَيْتِ تِجَارَةٍ. فَذَكَرَ تَلَامِيذُهُ أَنَّهُ مَكْتُوبٌ: غَيْرَةُ بَيْتِكَ أَكَلْتَنِي. فَأَجَابَ الْيَهُودُ وَقَالُوا لَهُ: أَيَّةُ آيَةٍ تُرِينَا
حَتَّى تَفْعَلَ هَذَا؟ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: أَنْقِضُوا هَذَا الْهَيْكَلِ، وَأَنَا فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أُقِيمُهُ. فَقَالَ لَهُ
الْيَهُودُ: فِي سِتِّ وَأَرْبَعِينَ سَنَةً بُنِيَ هَذَا الْهَيْكَلُ، أَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ تُقِيمُهُ أَنْتَ؟ أَمَا هُوَ فَكَانَ يَقُولُ عَنْ
هَيْكَلِ جَسَدِهِ. فَلَمَّا قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، تَذَكَرَ تَلَامِيذُهُ أَنَّهُ قَالَ هَذَا. فَآمَنُوا بِمَا كُتِبَ وَبِالْكَلَامِ الَّذِي قَالَهُ
يَسُوعُ.

المرتل: المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، المَجْدُ لَكَ.

الكاهن: حَتَّى إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ المَجْدَ، أَيُّهَا الأبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.
المرتل: آمين.

أَيُّهَا المُمَثِّلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سِرِّيًّا، وَالمُرْتِمُونَ التَّسْبِيحِ المَثَلَّتِ تَقْدِيسُهُ لِالنَّالُوثِ المُحْيِي. لِنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ
الإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

إِذْ إِنَّنَا مُزْمَعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الكُلِّ.

الكاهن: جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، الْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الْإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: أَبَانَا وَبَطْرِيْرَكْنَا ثِيُوْفِيْلُوسَ، وَجَمِيعَ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِي الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ، وَرُؤَارِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَايَةِ وَوُكَلَايَةِ الْمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ، وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَايَتِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرْتَلِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ الْقَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قُدِّمَتْ مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا الْيَوْمِ. وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوِّبِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الْإِيْمَانِ وَرَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكَرَ الرَّبُّ الْإِلَهَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين. تَحْفُ بِهِ الْمَرَاتِبُ الْمَلَائِكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلُّوِيَا.

الكاهن: لِنُكْمِلْ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينَ الْمُكْرَمَةِ الْمَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيْمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفِ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أُعْضُدُ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَائِكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّلَاحَاتِ وَالْمُؤَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكَلِيَّةَ الْقَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ الْفَائِقَةَ الْبَرَكَةَ الْمَجِيدَةَ سَيِّدَتْنَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِّيْسِيْنَ، لِنُوْدِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارِكٌ مَعَهُ، وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلِيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ

الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحِبِّنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْتَرِفَ بِاتِّفَاقٍ مُقَرَّرِينَ.

المرتل: يَا بَابِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدْسِ، تَأْلُوثِ مُنْسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلِ.

الكاهن: الْأَبْوَابِ، الْأَبْوَابِ، بِحِكْمَةٍ لِنُصْنَعِ.

المُتَقَدِّمُ أَوْ الْقَارِئُ: أَوْ مِنْ بِيَالِهِ وَاحِدٍ، أَبِي، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنَ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٍ مِنْ

نُورٍ، إِلَهٍ حَقٍّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٍ، غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ،

الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدْسِ وَمِنْ

مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَّنَسَ، وَصَلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِيِّ، وَتَأَلَّمَ، وَقُبِرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ

عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ
وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ، الْمُحْيِي، الْمُنْبِتِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ
الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيَسَةٍ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ.
وَأَعْتَرَفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي.

المرتل: آمين.

الكاهن: لِنَقِفْ حَسَنًا لِنَقِفْ بِخَوْفٍ، لِنُصْنَعِ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانِ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

المرتل: رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ.

الكاهن: نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِنَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنَجْعَلْ قُلُوبَنَا فَوْقَ.

المرتل: هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

الكاهن: لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

المرتل: لِحَقٍّ وَوَاجِبٍ، أَنْ نَسْجُدَ، لِآبِ وَأَبْنِ وَرُوحِ قُدُسٍ، تَأْلُوثٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرِ مُنْفَصِلٍ.

الكاهن: وَبِتَّسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرْتَمِينَ، وَهَاتِفِينَ، وَصَارِحِينَ، وَقَائِلِينَ.

المرتل: قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الصَّبَاوَتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ. أَوْصِنَا فِي

الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِأَسْمِ الرَّبِّ، أَوْصِنَا فِي الْأَعَالِي.

الكاهن: خُدُّوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسَرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمين.

الكاهن: اشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُؤُكُم، هَذَا هُوَ دَمِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،
لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

المرتل: آمين.

الكاهن: أَلْتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

المرتل: إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِيَّاكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

الكاهن: وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكُلِّيَّةِ الْقَدَّاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ
الْبَثُولِيَّةِ مَرْيَمَ.

المرتل:

(على اللحن الأول - $\pi\alpha$)

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَفَوَّهَ نَحْوَ الْمُتَمَلِّلَةِ نِعْمَةً:

أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ، أَفْرَجِي، وَأَيْضًا أَقُولُ، أَفْرَجِي، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ.

اسْتَنْبِرِي اسْتَنْبِرِي، يَا أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ. أَفْرَجِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي، يَا
صَهْبِيُونَ. وَأَنْتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ، أَطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَادِكَ.

الكاهن: أَذْكَرُ، يَا رَبُّ، أَوْلَا أَبَانَا وَبَطْرِيْرَكْنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَهَبْهُ لِكَنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَاحِبًا
مُعَافَى مُكَرَّمًا مَدِيدَ الْأَيَّامِ مُفَصَّلًا كَلِمَةً حَقَّكَ بِاسْتِقَامَةٍ.

المرتل: وَأَهْلُنَا جَمِيعَنَا كَافَّةً.

الكاهن: وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِفَمِ وَاحِدٍ وَقَلْبِ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيِّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمِ الْجَلَالِ، أَيُّهَا
الآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمين.

الكاهن: وَلْتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَمَعَ رُوحِكَ أَيضًا.

الكاهن: بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ، أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكْرَمَةِ، الَّتِي قُدِّمَتْ وَقُدِّسَتْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ أَنْ إِلَهَنَا الْمُحِبِّ الْبَشَرَ، الَّذِي تَقَبَّلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَائِحَةِ

طِيبٍ، رُوحَانِيٍّ رَكيٍّ، يُرْسِلُ لَنَا عَوْضَهَا النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ، وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ، نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: مَلَآكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: غُفْرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفْحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافَقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامِ لِلْعَالَمِ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ نَقْضِيَ غَايِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنْ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِزْيٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

المرتل: اسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتِّحَادَ فِي الْإِيمَانِ، وَشَرَكَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، لِئُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا،

وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: وَأَهْلِنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَى أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرِ مَدِينِينَ، أَيُّهَا الْإِلَهُ السَّمَاوِيِّ،

وَنَقُولَ.

المُتقدِّم أو القارئ: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبِرْنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطَانَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكُ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ.

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

المرتل: وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

الكاهن: لِنُحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: بِنِعْمَةٍ وَرَأْفَاتِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: فَلِنُصْغِ.

الْقُدْسَاتُ لِلْقَدِيسِينَ.

المرتل: قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٌ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْأَبِ، آمِينَ.

كينونيكون (العيد)

جَسَدَ الْمَسِيحِ خُدُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُقُوا. هَلِّلُويَا.

الكاهن: بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

المرتل: آمِينَ، آمِينَ، آمِينَ. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

جَسَدَ الْمَسِيحِ خُدُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُقُوا.

الكاهن: خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

المرتل:

(على اللحن الخامس)

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: إِذْ قَدْ تَنَاوَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِنَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحْيِيَّةِ الرَّهْبِيَّةِ،

فَلْنَسْتَقِمْ وَنَشْكُرِ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

المرتل: نَشْكُرِ الرَّبَّ دَائِمًا.

الكاهن: أَعْضُدْ وَخَلِّصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

الكاهن: بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُودِعَنَّ أَنْفُسَنَا،

وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ.

المرتل: لَكَ يَا رَبُّ.

الكاهن: لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَأَلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: لِنَخْرُجَ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَّكِلُونَ عَلَيْهِ، خَلِّصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ
مِيرَاتِكَ، وَأَحْفَظْ مِلءَ كَنِيستِكَ، وَقَدِّسِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ سَرَّفَهُمْ عِوَضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ
الْإِلَهِيَّةِ، وَلَا تَخْذِلْنَا نَحْنُ الْمُتَّكِلِينَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَنَائِسِكَ وَلِكَهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِمْ
وَلِكُلِّ شَعْبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ لَدُنْكَ، يَا أَبَا
الْأَنْوَارِ. فَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَأَلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

(على اللحن الخامس)

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡρισάμενος.

المَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

المَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

المَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ.

الكاهن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَم.

الكاهن: بَرَكَهُ الرَّبُّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانِ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينَ.

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

المرتل: الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم، يَا رَبُّ أَرْحَم. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ وَالدِّتِكَ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ
سَيِّدَتِنَا وَالدَّةِ الإِلَهُ الدَّائِمَةِ الْبَنُوْلِيَّةِ مَرْيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ
الْحَيَاةِ، وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِنَضْرُعَاتِ
النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُمْ، وَالْقَدِيسِ
الْمَجِيدِ الرُّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوْلِ رُؤْسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلِيمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ
الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الْمَلِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّعِينَ مِنْ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ
قُسْطَنْطِينَ وَهَيْلَانَةَ، وَأَبَانَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الإِلَهُ يُوَاكِيمَ
وَحَنَّةَ، وَأَبِينَا الْبَارَّ جِيُورْجِيُوسَ الَّذِي كَانَ فِي مَالَاوْنِ الَّذِي نُقِيمُ تَذَكَارَهُ الْيَوْمَ، وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي

الْقَدِيسِينَ يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الفِم رَئِيسِ أُسَاقِفَةِ القُسطنطينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، أَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنَّكَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ البَشَرِ.

المرتل: آمين.

1 الكاهن: المَسِيحُ قَامَ.

الشَّعْب: حَقًّا قَامَ.

الكاهن: المَجْدُ لِقِيَامَتِهِ ذَاتِ الثَّلَاثَةِ الأَيَّامِ.

المرتل: نَسْجُدُ لِقِيَامَتِهِ ذَاتِ الثَّلَاثَةِ الأَيَّامِ.

الكاهن: المَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ المَوْتَ بِالمَوْتِ، وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي القُبُورِ.

المرتل: حَقًّا لَقَدْ قَامَ الرَّبُّ.

¹ (تقال ثلاثاً من الكاهن والشَّعْب)